

**CAIRO OPERA HOUSE**

***DRESDEN PHILHARMONIC ORCHESTRA***

**Founded in 1870**

**January 1967**

---

**Fondation of Theater and Music**

**Ministry of Culture**

## THE DRESDEN PHILHARMONIC ORCHESTRA

The Orchestra was founded on 1870.

First post-war concert was given on 8th June 1945.

During 1947 Musical Director-General Professor Heinz Bongartz was appointed conductor of the Dresden Philharmonic.

During 1950 and few weeks after the foundation of the German Democratic Republic, the Orchestra became a state institution.

During 1954 the Orchestra had his first post-war concert tour abroad to France and Roumania.

During 1956 the Orchestra had his tour in Italy.

During 1957 the orchestra had visited Spain, Portugal, France Switzerland and Poland.

During 1959 the Orchestra had a six-week concert tour in China and then in Czechoslovakia.

During November 1960 a ceremony had been held in honour of the 90th Anniversary of the Dresden Philharmonic Orchestra.

From 1961 to 1963 the Orchestra visited Czechoslovakia, Yougoslavia, and Poland.

On 1st September 1964 Professor Horst Forster took over the direction of the Orchestra.

On 10th December 1964, the Orchestra was awarded the First Prize in the Orchestral Competition sponsored by the Confederation of Free German Trade Unions.

During 1966 the Orchestra visited Bulgaria.





## PROFESSOR HEINZ BONGARTZ

Born on 31st July 1894 in Krefeld/Rhineland.

After graduating from the Krefeld Conservatorium, Heinz Bongartz studied conducting under Fritz Steinbach, piano under professor Elly Ney, and composition under Dr. Otto Neitzel.

He was appointed director of the Duren School of Music and conductor of the city choir after the World War I. In 1922 he took over the direction of the Duren City Theater.

In 1924 the Berlin Symphony Orchestra brought the young conductor to Berlin and he worked there with Oskar Fried until 1926, when he was chosen for the post of senior conductor of the Meiningen Provincial Orchestra. He also had many successes as guest conductor in Berlin, Stuttgart, Wiesbaden, Leipzig and Vienna.

At the end of the World War II, Bongartz devoted himself to composition. Following successful concerts in Weimar and in the Leipzig Gewandhaus, he was appointed head of the conductors' classes and of the School of Opera at the Leipzig College of Music.

Professor Bongartz took over the Dresden Philharmonic Orchestra in May 1947.

Sunday 8th January 1967 at 9, p.m.

At The Opers House

Tuesday 10th January 1967 at 9. p.m.

At Sayed Darwisch Theater  
Alexandria

### 1st Programm

**RICHARD STRAUSS**

1864 — 1949

"Don Juan" Tone, Poem, op. 20

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

1756 — 1791

1. Recitativo and Aria (K. 375)

"A questo seno deh vieni  
Oh che il cielo a me ti rende"

2. Scena for Soprano (K. 528)

"Bella mia fiamma  
Resta, o cara"

Soprano : **ADELE STOLTE**

### INTERMISSION

**HEINZ BONGARTZ**

1894

"Patria o muerte"

**JOHANNES BRAHMS**

1833 — 1897

Symphony No. 1 c minor

Un poco sostenuto-Allegro  
Andante sostenuto  
Un poco allegro e grazioso  
Adagio - Allegre non troppo

Conductor : **HEINZ BONGARTZ**

Monday 9th January 1967 at 9. p.m. At The Opers House

2nd Programm

- KARL MARIA VON WEBER** "Der Freischütz" — ouverture  
1786 — 1826
- JOSEPH HAYDN** Symphony no. 88. in G Major  
1732 — 1809  
Adagio — Allegro  
Largo  
Minuet  
Allegro con spirito
- SIEGFRIED KURZ** Concerto for trumpet and strings  
b. 1930 op. 23  
vif  
calme  
très vif

Soloist (Trompet) : **WOIFGANG STEPHAN**

**INTERMISSION**

- ANTONIN DVORAK** Symphony No. 8 Op. 88, in G Major  
1841 — 1904  
Allegro con brio  
Adagio  
Allegretto grazioso  
Allegro ma non troppo

Conductor : **HEINZ BONGARTZ**

Thursday 12th January 1967 at 9. p.m. At The Opers House

3rd Programm

**BEETHOVEN CONCERT**

1. Egmont Ouverture op. 84.
2. Symphony no. 2 G Major  
Adagio molto - Allegro con brio  
Larghetto  
Scherzo (Allegro)  
Allegro molto

**INTERMISSION**

3. Symphony No. 5 e minor op. 67  
Allegro con brio  
Andante con moto  
Allegro  
Allegro

Conductor : **HEINZ BONGARTZ**

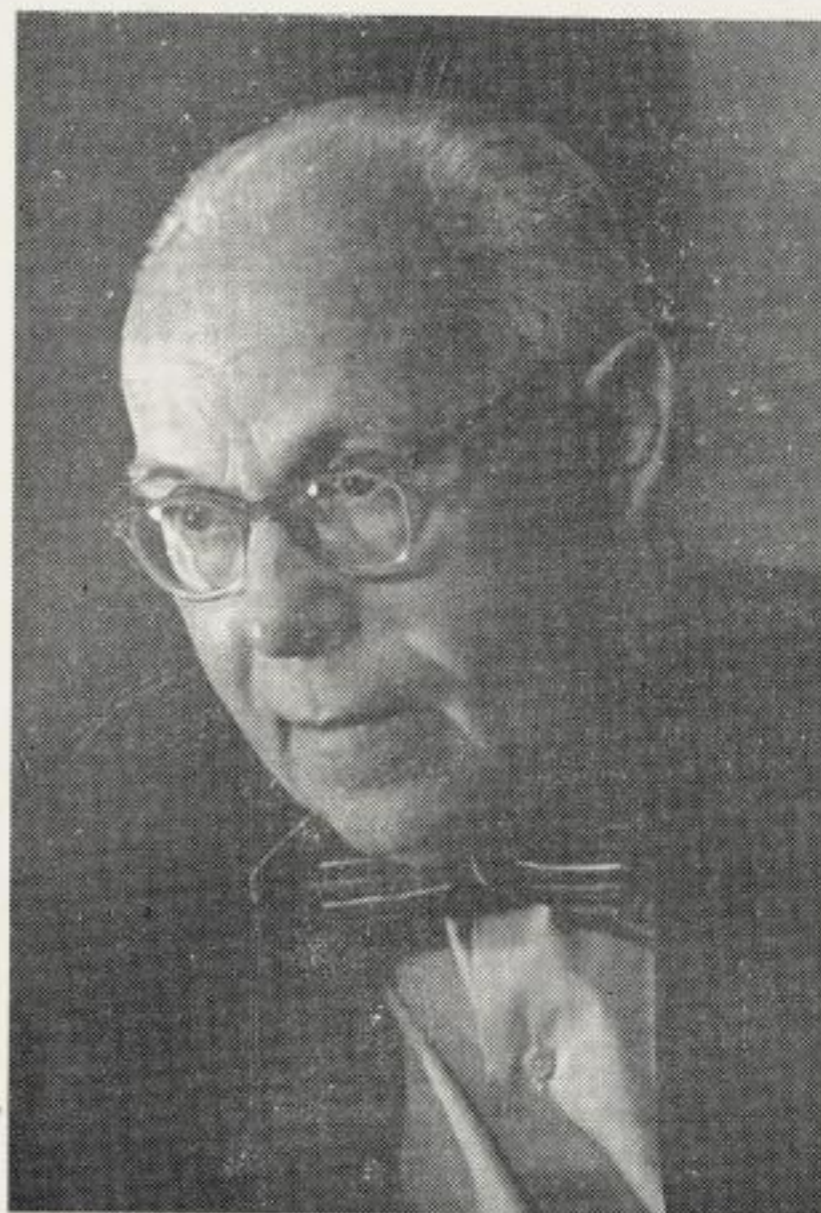




اديل ستولتي  
Adele Stolte



فولفجانج ستيفان  
Wolfgang Stephan



المايسترو هاينز بونجارتس  
Prof. HEINZ BONGARTZ



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner  
Philharmonie

## البرنامج الثانى

فيبر : افتتاحية اوبرا « القناص »

هايدن : السيمفونية رقم ٨٨

بطيء - نشيط

بطيء فى استغلاله

مينويتو

سريع ومتوقد

كورنيس : كونشرتو لآلة الترميت والوتريات

نشيط

بطيء

شديد السرعة

عازف الترميت ( سوليست ) : فولفجانج ستيفان

## استراحة

دفورجاك : السيمفونية رقم ٨

سريع ووبراق

بطيء

متوسط السرعة ورشيق

سريع دون اسراف

قائد الاوركسترا : هاينز بونجارتس

## برنامج من مؤلفات بيتهوفن

١ - افتتاحية « ايجهونت » - عمل رقم ٨٤

٢ - السيمفونية رقم ٢ - عمل رقم ٣٦

بطيء جدا - سريع ووبراق

متوسط فى البطيء

سكرتسو

شديد السرعة

## استراحة

٢ - السيمفونية رقم ٥

سريع ووبراق

متمهل ومتدفق

سريع

سريع

قائد الاوركسترا : هاينز بونجارتس



بدار الاوبرا بالقاهرة

٩ مساء الاحد ٨ يناير ١٩٦٧

بمسرح سيد درويش بالإسكندرية

٩ مساء الثلاثاء ١٠ يناير ١٩٦٧

### البرنامج الأول

- شترأوس : « دون جوان » قصيد سيمفونى  
موزار : القاء منغم وأغنية - كوشيل ٣٧٥  
موزار : مشهد غنائى للسوبرانو - كوشيل ٥٢٨  
بونجارتس : « الحرية أو الموت »

غناء منفرد ( سوبرانو ) : اديل ستولتى

### استراحة

- برامس : السيمفونية رقم ١  
تصدير فى استطالة - سريع  
بطيء فى استطالة  
متوسط السرعة ورشيق  
تصدير بطيء - سريع دون اسراف

قائد الاوركسترا : هاينز بونجارتس

### المايسترو هاينز بونجارتس

ولد بمدينة كريفيلد بأرض الراين فى ٣١ يوليو عام ١٨٩٤ وهو خريج كونسرفاتور  
كريفيلد . درس قيادة الاوركسترا باشراف الاستاذ فريتز شتاينباخ والعراف على البيانو  
باشراف الاستاذ ايلي نايب والتأليف باشراف الاستاذ اوتونيتزل .

عقب الحرب العالمية الاولى عين مديرا لمدرسة دورن للموسيقى كما عين فى نفس الوقت  
قائدا لفريق الكورال وفى عام ١٩٢٢ عين مشرفا على مسرح المدينة .

فى عام ١٩٢٤ عمل مع أوسكار فريد فى اوركسترا برلين السيمفونى وذلك حتى عام ١٩٢٦  
وفى نفس العام عين قائدا لاوركسترا مينينجين وقد عمل قائدا زائرا للاوركسترات فى برلين  
وستوتجارت وفيسبادن لبيزج وقتنا بنجاح كبير .

عقب الحرب العالمية الثانية تفرغ هاينز بونجارتس للتأليف الموسيقى لبعض الوقت الى  
ان عين مشرفا على فصول دراسة قيادة الاوركسترا ومديرا لاوبرا معهد الموسيقى بمدينة لبيزج .

منذ عام ١٩٤٧ يعمل المايسترو هاينز بونجارتس قائدا لاوركسترا درسدن الفلهارمونى .



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner  
Philharmonie

## أوركسترا درسدن الفيلهارموني

تأسس عام ١٨٧٠

أعيد تنظيمه بعد الحرب العالمية الثانية وقدم أولى حفلاته في ١٩٤٥/٦/٨ .

في ١٩٤٧ عين المايسترو هاينز بونجارلس قائدا للأوركسترا ومديرا عاما له .

في يناير ١٩٥٠ ودقب قيام جمهورية ألمانيا الديمقراطية أصبح الأوركسترا تابعا للدولة .

قام الأوركسترا بأولى جولاته الفنية خارج ألمانيا في عام ١٩٥٤ حيث زار فرنسا ورومانيا .

وفي عام ١٩٥٦ زار الأوركسترا إيطاليا وفي عام ١٩٥٧ زار إسبانيا والبرتغال وفرنسا  
وسويسرا وبولندا .

في عام ١٩٥٩ زار الأوركسترا الصين الشعبية لمدة ستة أسابيع كما زار في نفس العام  
تشيكوسلوفاكيا .

في نوفمبر ١٩٦٠ احتفل في ألمانيا بمرور ٩٠ عاما على انشاء الأوركسترا .

وفي خلال الفترة من ١٩٦١-١٩٦٣ زار الأوركسترا تشيكوسلوفاكيا ويوغوسلافيا وبولندا .

في عام ١٩٦٤ عين البروفيسور هدرست نورستر مديرا عاما للأوركسترا .

في ديسمبر ١٩٦٤ فاز الأوركسترا بالجائزة الأولى في مهرجان أقيم للأوركسترات في ألمانيا .

في عام ١٩٦٦ زار الأوركسترا بلغاريا .





دار الأوبرا

# أوركسترا درسدن الفيلهارموني

تأسس سنة ١٨٧٠

القاهرة - يناير ١٩٦٧

وزارة الثقافة

مؤسسة فنون المسرح والموسيقى